ST630

LINEAR TRACKING DIRECT DRIVE TURNTABLE

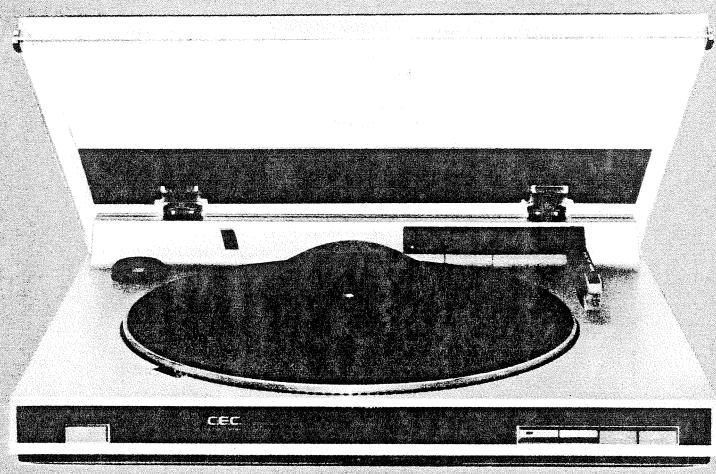
C.E.C. Chuo Denki

Owner's Manual

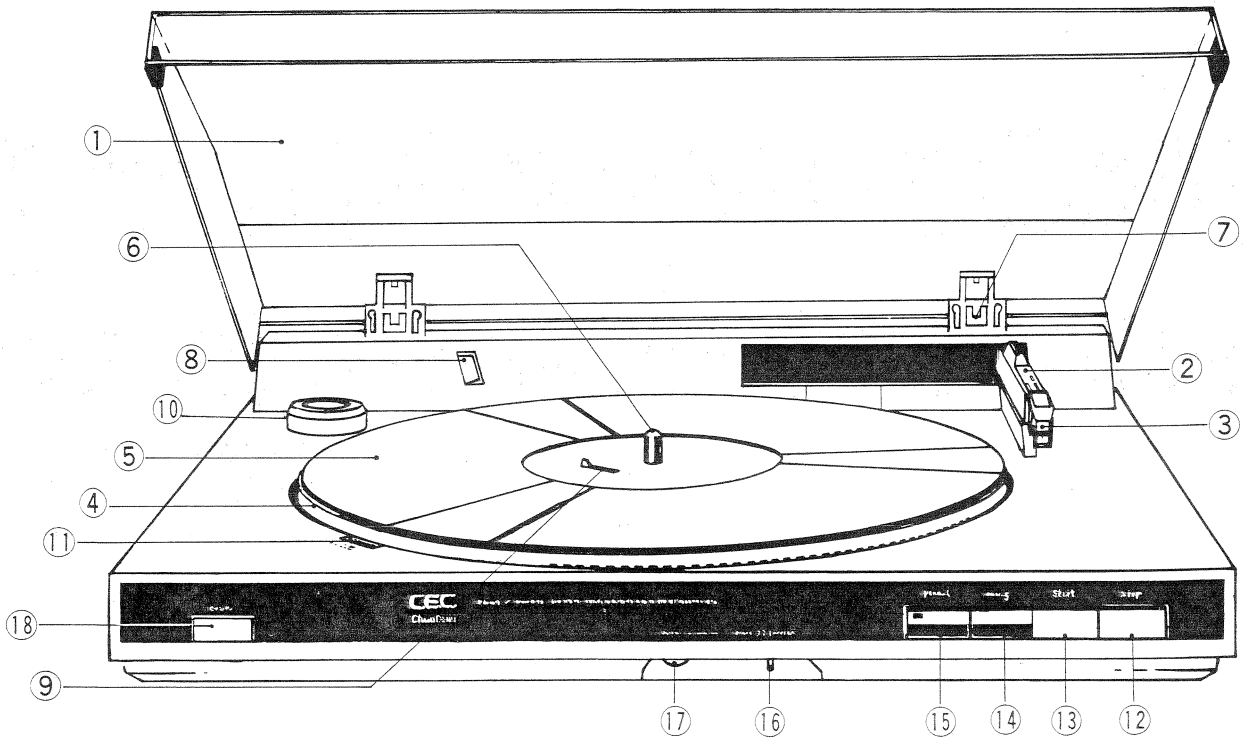
CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL



WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



ENGLISH

1. Dust cover
2. Tonearm
3. Cartridge
4. Turntable platter
5. Turntable platter mat
6. Turntable shaft
7. Dust cover holder
8. Record size / Safety searcher light
9. Record size / Safety searcher crest
10. 45 rpm adapter
11. Neon lamp
12. STOP (▶) button
13. START (◀) button
14. CUEING button
15. REPEAT button
16. SPEED selector button
17. PITCH control knob
18. POWER button

FRANÇAIS

1. Couvercle
2. Bras
3. Cellule
4. Plateau
5. Couvre-plateau
6. Axe
7. Charnières
8. Lumière du détecteur de présence et de taille de disque
9. Bouton du détecteur de présence et de taille de disque
10. Adaptateur 45 T
11. Lampe néon
12. Bouton arrêt/recherche (▶)
13. Bouton mise en marche/recherche (◀)
14. Bouton du mécanisme du lève-bras
15. Bouton de répétition
16. Bouton manuel de sélection de la vitesse
17. Contrôle de réglage fin de la vitesse
18. Commutateur de marche/arrêt

DEUTSCH

1. Abdeckhaube
2. Tonarm
3. Tonabnehmer
4. Plattenteller
5. Gummimatte für Plattenteller
6. Motor- und Tellerachse
7. Halterung für Abdeckhaube
8. Licht für Abfühlsystem
9. Knopf für Abfühlsystem
10. Adapter für 17-cm-Platten
11. Neonlämpchen
12. Taste für Suchlauf-Stop (▶)
13. Taste für Suchlauf-Start (◀)
14. Taste für Tonarmlift
15. Taste für Spielwiederholung
16. Taste für manuelle Drehzahlwahl
17. Drehzahl-Feinregulierung
18. Netztaste

NEDERLAND

1. Stofkap
2. Toonarm
3. Pick-up element
4. Draaitafel (plateau)
5. Draaitafelmat
6. Draaitafel as
7. Stofkaphouder
8. LED voor plaatdiametersensor/ beveiligd zoeksysteem
9. Knop voor plaatdiametersensor/ beveiligd zoeksysteem
10. 45 toeren-adapter
11. Neon lamp
12. Stop/ snelzoekknop (▶)
13. Stop/ snelzoekknop (◀)
14. Knop voor het laten zakken van de toonarm
15. Herhaaltoets
16. Keuzeschakelaar voor afspeelsnelheid (handbediening)
17. Fijnregelknop voor draaisnelheid
18. Hoofdschakelaar

ESPAÑOL

1. Cubierta pare el polvo
2. Brazo
3. Cápsula
4. Plato del giradiscos
5. Disco de goma del plato del giradiscos
6. Eje del giradiscos
7. Soporte de la cubierta parael polvo
8. Luz de tamaño de disco/buscador de seguridad
9. Botón de tamaño de disco/buscador de seguridad
10. Adaptador para 45 r.p.m.
11. Lámpara de neón
12. Botón paro/búsgueda (▶)
13. Botón puesta en marcha/búsgueda (◀)
14. Botón de colocación
15. Botón de repetición
16. Selector de velocidad manual
17. Botón de ajuste fino de la velocidad
18. Interruptor de red

SVENSK

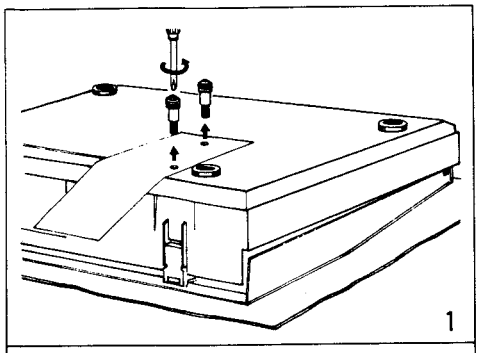
1. Skyddslock
2. Tonarm
3. Pickup
4. Skivtallrik
5. Skivtallriksmatta
6. Centrumpinne
7. Lockhållare
8. Avläsare för skivstorlek
9. Avläsar-kontroll
10. 45-varvsadapter
11. Neonlampa
12. Stopp/sökar-knapp (▶)
13. Start/sökar-knapp (◀)
14. Tonarmslyft
15. Repeteringsknapp
16. Manuell hastighetsväljare
17. Knapp för finjustering av hastighet
18. Strömbrytare

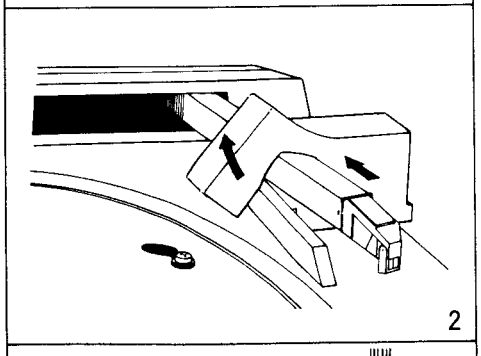
ST630

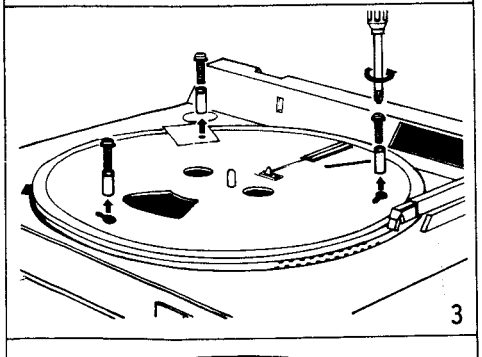
LINEAR TRACKING DIRECT DRIVE TURNTABLE

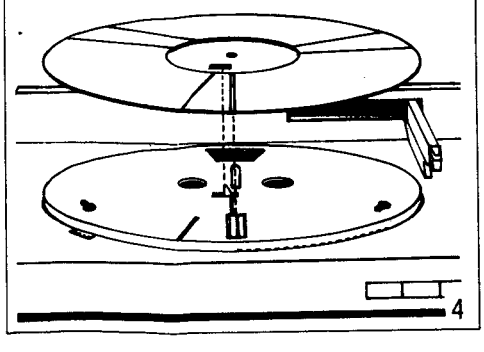
TABLE OF CONTENTS

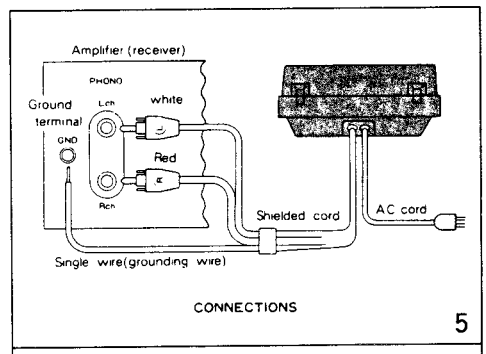
ENGLISH·····3~4 FRANÇAIS·····5~6 DEUTSCH·····7~8 NEDERLAND·····9~10
ESPAÑOL·····11~12 SVENSK·····13~14


1

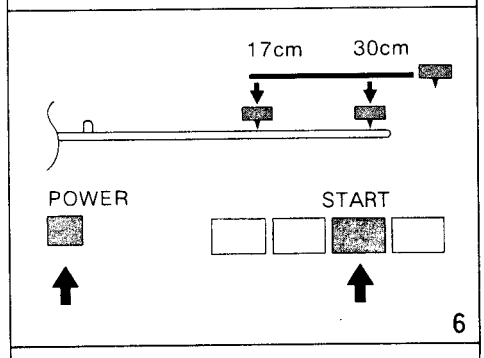

2


3

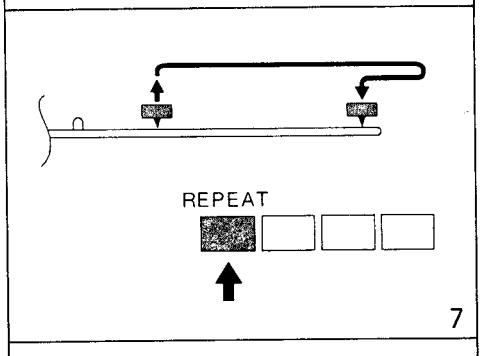

4



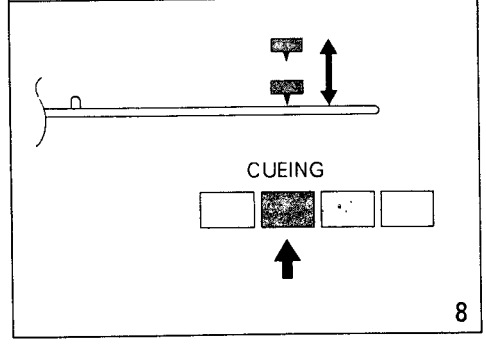
CONNECTIONS
5



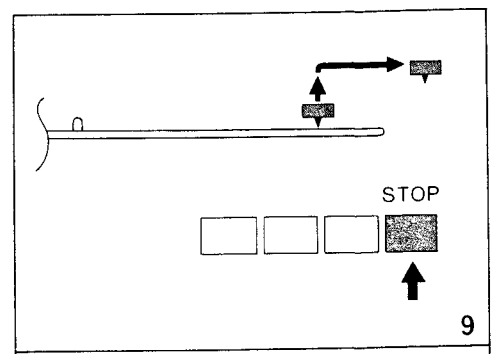
6



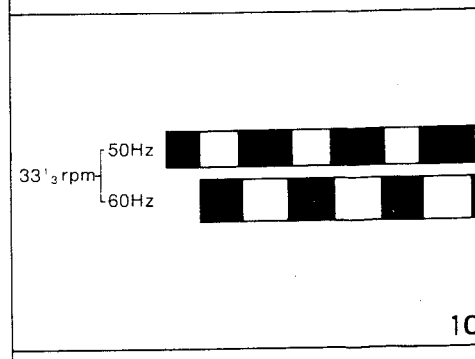
7



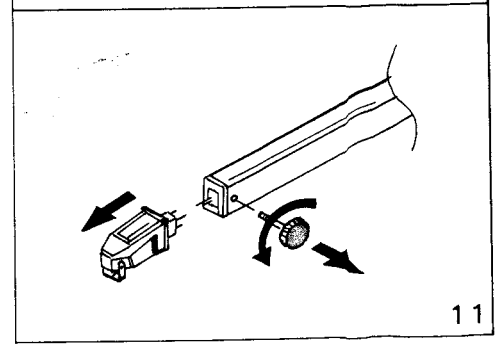
8



9



10

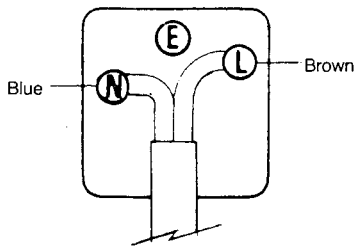

11

OWNER'S MANUAL

FOREWORD

This product has been specially prepared to comply with the household power and safety requirements that exist in your region.

FOR UNITS SOLD IN THE UNITED KINGDOM



IMPORTANT

The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

Blue – Neutral
Brown – Live

As the colors of the wires may not correspond with the terminal identification in your plug, proceed as follows:

- Connect the brown wire to the terminal marked "L" or colored brown or red.
- Connect the blue wire to the terminal marked "N" or colored blue or black.

For 13A plug, conforming to BS1363, use a 3A fuse.

For other plugs, use a 5A or lower fuse in the plug or adapter or at the distribution board.

UNPACKING, ASSEMBLY

Like all high-quality products this turntable contains some sensitive parts. So be careful while unpacking it.

Remove the turntable assembly (including styrofoam pads) from the carton. Carefully remove the pads. Remove all equipment from the plastic bags.

The packing contains:

1 Turntable assembly with dust cover and turntable platter
1 Turntable platter mat
1 Adapter sheet (for 25cm and transparent records)
1 45 rpm adapter

It is suggested that all packing materials be retained in order to permit safe transport of the unit, if necessary, in the future.

Remove the parts for safe transport strictly in the following sequence:

1) Place the turntable upside down on a soft cloth or a stand to avoid damaging the dust cover.

2) Remove the two red screws and rubber spacers (refer to Fig. 1).

3) After replacing the turntable carefully remove the styrofoam pad from beneath the tonearm (Fig. 2).

4) Remove the three screws and spacers which fasten the turntable platter (Fig. 3). It is recommended to remove the dust cover before this step for easy work.

Note: (1) Never place the turntable upside down after removing the screws and spacers which fasten the turntable platter to avoid damaging the dust cover.
(2) If the turntable is to be shipped or transported, the red screws and spacers must be replaced. Therefore, retain them carefully.

Place the turntable platter mat on the platter so that the crests on the platter fit the openings on the platter mat correctly (Fig. 4).
Be sure that the platter mat is accurately placed on the platter.

CONNECTION (Fig. 5)

1. Connect the audio cables to the PHONO inputs of your amplifier. Use the red plug for the right channel (R) and the white plug for the left channel (L). Connect the ground wire to the GND terminal on your amplifier.
   Make certain that the ground wire is securely connected to the ground terminal. A loose connection will produce hum in the speaker.

2. Plug in the AC power cord.

POSITIONING

Note that the best position for your turntable is on a rigid base to prevent low-frequency feedback and vibration. Consequently do not set on your speakers or on the floor. Due to an increased bass level you should avoid positioning it in a corner because this may lead to a situation where feedback or howling occurs.

OPERATION

Set the input switch of your amplifier to PHONO.
Raise the dust cover and place a record on the turntable platter. When you listen to a 45 rpm record without plastic centering part, use the attached 45 rpm adapter. Make sure that the cartridge stylus guard is lifted up.

AUTOMATIC OPERATION

Make sure that the SPEED selector button (16) is placed in the AUTO position.

1) Automatic start (Fig. 6)

1. Press the POWER button (18). The neon lamp (11) and the record size/safety searcher light will be turned on. (To switch off the power, press the POWER button again)

2. Press the START (◀) button (13), and the turntable platter will begin to turn, the tonearm will start moving over the record and will descend onto the record to start playing.

3. When the tonearm reaches the end of the record, it will automatically lift and return to its rest, and the turntable platter will stop.

Note: If no record is placed on the platter, the tonearm will be blocked for safety guard of the stylus.

2) Repeat-play (Fig. 7)
Note: Automatic repeat play is only available for 30cm and 17cm records.

In order to listen to the music repeatedly, press the REPEAT button (15) and the REPEAT LED will light. To cancel repeat play, press the REPEAT button again and the REPEAT LED will turn itself off.

If the POWER button or the STOP (▶) button (12) are pressed, repeat play will be cancelled automatically.

3) Playback interruption (Fig. 8)
To interrupt playback press the CUEING button (14) and to resume playback press it again.

4) To stop playback (Fig. 9)
To stop playback, press the STOP (▶) button; the turntable platter will stop and the tonearm will return to its resting position as at the end of a record.

Note: (1) The tonearm will not return to its rest even if the STOP (▶) button is pressed, when the stylus is not on a record. Press the CUEING button before pressing the STOP (▶) button to stop playback.

(2) The power remains alive even after that the turntable platter stops rotating. Press the POWER button after playback to turn it off.

MANUAL (SEARCH) OPERATION

1) To move the tonearm inward over a record keep pressing the START (◀) button, and to move the tonearm outward over a record keep pressing the STOP (▶) button.

2) Move the tonearm to the desired spot on the record, and press the CUEING button. The tonearm descends onto the record.

3) The tonearm has been designed to move within the outside and inside end of the record groove during manual (search) operation to avoid damaging the stylus. Therefore, to return the tonearm to its rest descend the stylus on the record by pressing the CUEING button and press the STOP (▶) button.

FOR IRREGULAR RECORDS

1) 17cm/33rpm records and 30cm/45rpm records
Move the SPEED selector button to the correct position

2) 25cm records
Place the adapter sheet supplied with the turntable on the platter mat before placing the record.

Operation should be made in accordance with the instructions given in MANUAL (SEARCH) OPERATION.

Note: If the adapter sheet is placed on the platter mat the playing condition is automatically memorized as if a 30cm record was used. Therefore, never fail to keep pressing the START (◀) button until the tonearm reaches the record. If the START (◀) button is released soon after being pressed the tonearm will descend onto the adapter sheet and the stylus may be damaged! Never operate the REPEAT button when the 25cm record is played; otherwise the tonearm will descend onto the adapter sheet as described above.

3) Transparent records

1. 30cm records
   Place the adapter sheet before placing the record; otherwise, the playing condition is automatically memorized as if a 17cm record was placed. Both automatic and manual operation are possible as explained in AUTOMATIC OPERATION and MANUAL (SEARCH) OPERATION after placing the adapter sheet.

2. 17cm records
   The turntable will work exactly as for normal 17cm records.

4) Ultra light records

When an ultra light record is played, the record size/safety searcher crest will not be sufficiently pressed, the sensor system may work as if no record was placed, and the tonearm will be blocked. If it occurs, an additional record should be placed under an ultra light record.

5) Records not meeting JIS and /or DIN specifications

These records might not be played correctly during automatic operation.

PITCH ADJUSTMENT

While observing the illuminated strobe bars, turn the pitch control knob so that the bars for the required speed and the power supply frequency in your country (in most cases for Europe 50Hz, for America 60Hz) appear to stand still (Fig. 10).
This adjustment should be done while playing a record.

Note: There are no bars for 45 rpm. The unit has been adjusted at the factory so that no adjustment for 45 rpm is required after the adjustment for 33-1/3 rpm has been made.

MAINTENANCE

CLEANING

All surfaces of the turntable should be cleaned regularly to prevent accumulation of dust and dirt. Use a soft lint-free cloth to prevent scratches on the dust cover. Make sure that you do not damage the stylus cantilever.

STYLUS REPLACEMENT

The life expectance of a diamond stylus is approximately 300-500 hours, although it depends greatly on the cleanliness of the record and stylus. With this as a guide, it should be replaced before it becomes worn, or it will damage your records. For an inspection consult your dealer because it is not possible to check a stylus tip by eye.
If you perceive distortions when playing records though the stylus is clean, it may be possible that the stylus tip is damaged. Before taking off the cartridge put on the stylus guard.

Note: Upon replacement of the stylus be sure that the AC power is switched off or that the volume of the amplifier is turned to minimum or 0.

WARNING: DEPENDING UPON THE HUMIDITY IN YOUR LOCAL AREA, THE DUST COVER HAS A TENDENCY TO BUILD UP STATIC CHARGE WHICH COULD PULL THE TONEARM UPWARD BECAUSE OF ELECTRICAL ATTRACTION. IF THIS OCCURS, SPRAY THE DUST COVER WITH A CLING – FREE PRODUCT AND WIPE IT WITH A CLOTH. THIS WILL NEUTRALIZE THE ELECTROSTATIC CHARGE AND IT WILL INSURE FLAWLESS OPERATION OF YOUR TURNTABLE.

CARTRIDGE REPLACEMENT (Fig. 11)

1) Loosen the cartridge mounting screw and remove it so that the cartridge can be pulled out.

2) Securely mount the new cartridge by pressing it as far as it will go and lock it with the screw.

Note: All P-mount type cartridges are designed under the same condition and, therefore, no stylus pressure adjustment will be required.

SERVICING, WARRANTY

Servicing, other than maintenance, of this unit should be performed only by a qualified technician, should any malfunction occur. There are no user serviceable parts included in this unit.

Your warranty-service and period of warranty – will be confirmed by your dealer or distributor.

REPACKING FOR SHIPMENT

Should it become necessary to repack your turntable for shipment to the factory, to an authorized service station, or elsewhere, please observe the following precautions:

a. Pack the unit carefully, using the original material.
b. Ship via a reputable carrier (do not use Parcel Post) and obtain a shipping receipt from the carrier.
c. Insure the unit for its full value.
d. Be sure to include your return address on the shipping label.

SPECIFICATIONS

TURNTABLE

Motor	20-pole 30-slot 3-phase brushless type DC servo controlled direct-drive motor
Speeds	33-1/3 and 45 r.p.m.
Specd calibration	Pitch control ±3%
Wow & Flutter	0,05% WRMS, ±0.085% (DIN 45507
Rumble	40dB DIN45539A (unweighted) 70dB DIN45539B (weighted)
Turntable platter	296mm aluminum alloy die-cast with strobe outside rim (for 33-1/3 r.p.m.)

TONEARM

Effective length	130 mm
Tracking error	Within 0.1°
Usable cartridge	Universal, P-mount type

CARTRIDGE

P-mount system, Model PM-100 with 0.6 mil stylus

Type	Induced Magnet type
Frequency response	20 – 20,000 Hz
Output voltage	3 mV ±3dB at 1 KHz 3.54 cm/sec.
Channel balance	Within 2dB at 1 KHz
Channel separation	More than 20dB at 1 KHz
Load resistance	47 KΩ
Weight	6 g

OPERATION

Microcomputer-controlled fully automatic: Automatic start, return, repeat and record size selector by beam sensor

Cueing	DC motor controlled
Muting	Lead re-lay method avoiding shock noise
Speed selector	Automatic selection by beam sensor (switchable for manual operation)

GENERAL

Power consumption	12 watts
Dimensions	416(w) × 94(h) × 346(d) mm
Weight	4.5 Kg(net)

NOTICE D'EMPLOI

INTRODUCTION

Votre appareil CEC a été spécialement étudié pour répondre aux exigences de tension et de sécurité en vigueur dans votre région.

DEBALLAGE ET DEMONTAGE

Comme tous les produits de haute qualité, cette platine contient certaines pièces fragiles. Soyez donc contient certaines pièces fragiles. Soyez donc prudent lors du déballage.

Retirez la platine (y compris les blocs de frigolite) du carton. Retirez les blocs avec précaution. Retirez toutes les pièces de leur emballage de plastique.

L'emballage contient :

1 corps de la platine avec couvercle et plateau
1 couvre-plateau
1 feuille d'adaptation (pour les disques de 25 cm et les disques transparents)
1 adaptateur 45 T

Nous vous suggerons de garder le carton et le reste de l'emballage pour remballer votre appareil si vous désirez le transporter à une date ultérieure.

Retirez les pièces de blocage dans l'ordre suivant :

1) Mettez la platine à l'envers sur un chiffon doux pour la protéger des griffes.
2) Retirez les deux vis rouges et les rondelles de caoutchouc (voir fig. 1).
3) Remettez la platine à l'endroit et retirez le bloc de mousse sous le bras (Fig. 2).
4) Retirez les 3 vis et les rondelles de caoutchouc qui maintiennent le plateau (Fig. 3). Nous vous recommendons de retirer le couvercle pour faciliter votre travail.

NOTE : 1) Ne jamais retourner la platine après avoir retiré les vis de blocage du plateau pour éviter d'endommager le couvercle;
2) Si vous devez transporter la platine, prenez bien soin de remettre les vis de blocage.

Placez le couvre-plateau sur le plateau de manière que les dénivellés du plateau coincident avec les ouvertures du couvreplateau (Fig. 4).

RACCORDEMENT (Fig. 5)

1) Raccordez les cables audio aux prises PHONO (platine) de votre amplificateur : la fiche rouge pour le canal gauche et la fiche blanche pour le canal droit. Raccordez le cable de mise à la terre à la prise GND (mise à la terre) de votre amplificateur. Assurez-vous de ce que le raccordement soit fait solidement pour éviter tout ronflement dans les haut-parleurs.

2) Branchez le cable d'alimentation.

PLACEMENT

Placez votre platine sur un support rigide pour éviter la rétroaction des basses frequences et les vibrations. C'est le meilleur endroit pour placer votre platine.
Ne la posez donc pas sur vos haut-parleurs ou directement sur le sol. Pour éviter l'augmentation du niveau des basses, évitez aussi de la placer dans un coin.

UTILISATION

Mettez le sélecteur de source de votre amplificateur en position PHONO (platine). Soulevez le couvercle de protection et placez un disque sur le plateau. Si vous désirez écouter un 45 T, utilisez l'adaptateur 45 T fourni. Vérifiez que le couvercle de protection de la cellule soit soulevé.

MODE DE FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Assurez-vous que le sélecteur de vitesse (16) se trouve dans la position AUTO.

1. Mise en marche automatique (Fig. 6)

- Appuyez sur le bouton POWER (Mise en marche) (18). La petite lampe au néon (11) et le détecteur de dimension et de présence de disque s'allument. (Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur le bouton POWER.)
- Appuyez sur le bouton START (13). Le plateau va commencer à tourner. Le bras va descendre sur la surface du disque et la lecture commence.
- Lorsque le bras atteint la fin du disque, il se soulève automatiquement et retourne sur son support. Le plateau s'arrête de tourner.

Note : S'il n'y a aucun disque sur le plateau, le bras ne descendra pas pour éviter tout dommage à la pointe.

2. Répétition (Fig. 7)

Note : Cette fonction n'est disponible que pour les disques de 30 et 17 cm.

Pour écouter le même disque plusieurs fois de suite, appuyez sur le bouton REPEAT (15). L'indicateur REPEAT s'allume. Pour supprimer la fonction de répétition, appuyez de nouveau sur le bouton REPEAT. La fonction de répétition sera annulée et l'indicateur REPEAT s'éteint. Si le bouton POWER ou le bouton STOP est enfoncé, la fonction de répétition sera automatiquement annulée.

3. Interruption de la lecture (Fig. 8)

Pour interrompre la lecture, appuyez sur le bouton CUEING (14). Appuyez de nouveau sur ce bouton pour recommencer la lecture.

4. Pour arrêter la lecture (Fig. 9)

Pour arrêter la lecture, appuyez sur la bouton STOP (arrêt). Le plateau s'arrête et le bras retourne sur son support comme à la fin d'un disque.

NOTE : • Le bras ne retournera pas sur son support même lorsque le bouton STOP est enfoncé lorsque la pointe ne se trouve pas sur le disque. Appuyez sur le bouton CUEING avant de pousser sur le bouton STOP pour arrêter la lecture.
• La platine reste sous tension même lorsque le plateau ne tourne plus. Appuyez sur le bouton POWER pour éteindre l'appareil.

MODE DE FONCTIONNEMENT MANUEL

1) Placez le bras au-dessus du disque en appuyant sur le bouton START. Pour le renvoyer vers son support, appuyez sur le bouton STOP.

2) Placez le bras à l'endroit désiré du disque et appuyez sur le bouton CUEING. Le bras descend sur le disque.

3) Le bras a été étudié pourse déplacer au-dessus du sillon du disque pour éviter d'endommager la pointe. Pour retourner le bras sur son support, faites descendre le bras sur le disque en appuyant sur le bouton CUEING puis faites retorner le bras sur son support en appuyant sur le bouton STOP.

POUR LES DISQUES SPECIAUX

1) Disques 33 T de 17 cm et disques 45 T de 30 cm.
Mettez le sélecteur de vitesse manuel dans la position adéquate.

2) Disques de 25 cm.
Mettez la feuille d'adaptation fournie entre le disque et le couvre-plateau.

Il est alors nécessaire d'utiliser la platine en mode manuel.

NOTE : Si la feuille d'adaptation est utilisée, l'appareil enregistre automatiquement le type d'utilisation d'un disque de 30 cm. Vérifiez donc toujours bien la position du bras au-dessus du disque avant de la faire descendre sur le disque. Si la pointe touchait le disque d'adaptation, elle pourrait être endommagée. N'employez jamais la fonction de répétition lorsqu'un disque de 25 cm est utilisé ou le bras descendrai sur la feuille d'adaptation comme expliqué ci-dessus.

3) Disques transparents

- Disques de 30 cm
  Utilisez la feuille d'adaptation ou l'appareilfonctionnera comme si vous utilisiez un disque de 17 cm. Les deux mode de fonctionnement (manuel et automatique) peuvent être utilisés.
- Disques de 17 cm
  L'appareilfonctionne tout à fait normalement comme pour tout disque de 17 cm.

4) Disque ultra-légers
Lorsqu'un disque ultra léger est utlisé, le détecteur de présence de disque n'est pas sufisamment enfoncé et le senseur fonctionnera comme s'il n'y avait aucun disque sur le plateau. Le bras refusera donc de descendre sur le disque. Dans ce cas, posez un autre disque sous le disque ultra léger.

5) Disques ne répondant pas aux normes DIN ou JIS
Ces disques ne peuvent être joués correctement en mode automatique.

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE ROTATION

Pour avoir un réglage précis, tournez avec précaution le bouton en observant les divisions éclairées du stroboscope en faisant en sorte qu'elles paraissent immobiles (adapté à votre pays, en Europe presque toujours 50 Hz, aux Etats-Unis 60 Hz) (Fig. 10). Vous devez faire ce réglage pendant la rotation d'un disque.

NOTE:
Les barres de réglages pour 45 T n'est pas nécessaire. En effet, l'appareil est conçu de telle façon qu'il n'est pas nécessaire de faire un réglage séparé pour 45 T lorsque le réglage pour 33 T 1/3 est correct.

ENTRETIEN

NETTOYAGE

Toutes les surfaces de la platine peuvent être nettoyées avec un chiffon doux pour éviter toute accumulation de poussière. Eviter de toucher au levier de la pointe de la cellule pour éviter de l'endommager.

REMPLACEMENT DE LA POINTE DE LA CELLULE

La durée de vie de la pointe en diamant de la cellule est d'environ de 300 à 500 heures, bien qu'elle dépende énormément de la propreté du disque et de la pointe elle-même. En vous basant sur ces données, pendez à remplacer la pointe dès que c'est nécessaire pour éviter d'endommager vos disques. Voyez votre revendeur pour l'inspection de votre pointe car il est impossible de la faire à l'œil nu. Si vous entendez des distorsions lorsque vous écoutez un disque c'est qu'il est temps de remplacer la pointe. Avant de démonter la cellule, remettez le capot de protection de la pointe. Après remplacement de la cellule vérifiez les différents réglages du bras.

NOTE : Lors du remplacement de la cellule vérifiez que la platine est éteinte ou que le volume de l'amplificateur soit mis au minimum pour éviter d'endommager les haut-parleurs.

ATTENTION

SUIVANT LE NIVEAU D'HUMIDITE DANS VOTRE REGION, LE COUVERCLE DE LA PLATINE A TENDANCE A SE CHARGER EN ELECTRICITE STATIQUE CE QUI POURRAIT ATTIRER LE BRAS VERS LE HAUT. DANS CE CAS VAPORISER UN PRODUIT ANTI-STATIQUE SUR LE COUVERCLE DE LA PLATINE POUR EVITER TOUT MAUVAIS FONCTIONNEMENT DE LA PLATINE.

REMPLACEMENT DE LA CELLULE (Fig.11)

1) Relâchez la vis de montage de la cellule et retirez-la pour pouvoir enlever la cellule.
2) Montez la nouvelle cellule en l'enfonçant autant que possible et fixez-la avec la vis.

NOTE : Toutes les cellules à montage de type P sont fabriquées de la même façon. Il n'est donc pas nécessaire de régler la force d'appui qui reste constante.

SERVICE APRES VENTE-GARANTIE

Si votre tourne-disque ne fonctionne plus veuillez-vous adresser à votre vendeur. En ce qui concerne les conditions et la durée de la garantie, consultez votre vendeur.

REMBALLAGE POUR EXPEDITION

S'il était nécessaire de transporter votre appareil pour l'expédier à un centre de réparations ou ailleurs, procédez comme expliqué ci-dessous :

a. Emballez l'appareil avec soin en utilisant l'emballage d'origine comme montré.
b. Utilisez un transporteur réputé. N'utilisez pas le service des postes.
c. Assurez l'appareil pour sa valeur entière.
d. N'oubliez pas d'indiquer votre adresse pour le retour.

SPECIFICATIONS

PLATINE

Moteur	Moteur à entraînement direct triphasé (20 pôles, 30 fentes, sans balais) asservi en courant continu
Vitesse	33 T 1/3, 45 T
Reglage de la vitesse	Réglage fin ±3%
Pleurage et scintillement	0.05% (WRMS), ±0.085% (DIN 45507)
Ronflement	40 dB DIN 45539A (non pondéré) 70 dB DIN 45539B (pondéré)
Plateau	Diam. 296 mm, aluminium coulé avec bord extérieur pr stroboscope (pour 33 T1/3)

BRAS

Longueur efficace	130 mm
Erreur de piste	Moins de 0,1°
Type de cellule	Universel, montage type P

CELLULE

Type	Montage en P, modèle PM 100 avec aimant de type induit de 0,6 mil
Réponse en fréquence	20 Hz - 20 kHz
Tension de sortie	3 mV ±3 dB à 1 kHz 3,54 cm/s
Equilibre des canaux	En dessous de 2 dB à 1 kHz
Séparation des canaux	Plus de 20 dB à 1 kHz
Résistance de charge	47 kΩ
Poids	6 g

FONCTIONNEMENT

	Fonctionnement entièrement automatique contrôlé par microprocesseur. Sélecteur de taille de disque, début automatique retour et répétition par senseur par rayon
Silencieux	Méthode par relais en plomb pour éviter tout bruit
Sélecteur de vitesse	Sélection automatique par senseur à rayon (commutable pour utilisation manuelle)

GENERAL

Consommation	12 Watts
Dimensions (L × H × P)	416 × 94 × 346 mm
Poids	4, 5 kg net

BEDIENUNGSANLEITUNG

VORWORT

Ihr neuer CEC-Plattenspieler ist für die in Ihrem Lande herrschende Netzspannung ausgelegt und entspricht den bei Ihnen geltenden Sicherheitsbestimmungen.

AUSPACKEN UND ZUSAMMENBAU

Wie alle hochwertigen Qualitätserzeugnisse hat auch dieser Plattenspieler einige empfindliche Teile. Seien Sie daher besonders vorsichtig beim Auspacken.

Entfernen Sie die äußere Verpackung einschließlich der Styropor-Formteile. Entfernen Sie vorsichtig die Formteile und entnehmen Sie alle Zubehörteile den Plastiktütchen.

Die Verpackung enthält:
Plattenspielerkonsole mit Abdeckhaube und Plattenteller
Gummiauflage für Plattenteller
Abdeckmaske (für transparente Platten und 25-cm-Platten)
Adapter (Mittelstück) für kleine Platten

Wir raten Ihnen sehr, sämtliches Verpackungsmaterial aufzubewahren, damit Sie das Gerät sicher verpacken können, wenn Sie es später einmal erneut versenden wollen.

Entfernen Sie die der Transportsicherung dienenden Teile, wobei Sie sich strikt an die nachstehende Reihenfolge halten müssen:

1. Stellen Sie den Plattenspieler kopfüber auf eine ebene Unterlage, die zum Schutz der Haube mit einem Tuch bedeckt sein sollte.
2. Entfernen Sie gemäß Abb. 1 die beiden roten Schrauben und die Gummidistanzstücke.
3. Stellen Sie den Plattenspieler wieder richtig hin und entfernen Sie gemäß Abb. 2 das Styroporblöckchen, das den Tonarm sichert.
4. Entfernen Sie gemäß Abb. 3 die drei Schrauben und Distanzstücke, die den Tonarm sichern. Diese Arbeit können Sie sich dadurch erleichtern, daß Sie vorher die Staubschutzhaube abnehmen.

Zur Beachtung:
1. Stellen Sie niemals den Plattenspieler kopfüber, nachdem Sie die Sicherungsschrauben am Plattenteller entfernt haben. Sie riskieren sonst eine Beschädigung der Abdeckhaube.
2. Vor einem erneuten Transport des Plattenspielers müssen die Sicherungsschrauben und die Distanzstücke unbedingt wieder angebracht werden. Heben Sie die Teile daher sorgfältig auf!

Legen Sie die Gummiauflage so auf den Plattenteller, daß ihre Noppen gemäß Abb. 4 in die Aussparungen am Teller greifen. Achten Sie darauf, daß das Gummi überall glatt aufliegt.

ANSCHLIESSEN (Abb. 5)

1. Verbinden Sie das Ausgangskabel des Plattenspielers mit den Eingangsbuchsen PHONO des Verstärkers. Dabei ist der rote Stecker dem rechten und der weiße Stecker dem linken Kanal zugeordnet. Schließen Sie auch das Erdungskabel an die entsprechende Klemme (GND) des Verstärkers oder Receivers an. Achten Sie darauf, daß diese Verbindung auch wirklich fest ist, weil andernfalls ein Brumm auftreten kann.
2. Stecken Sie das Netzkabel in die Netzsteckdose.

AUFSTELLUNG

Denken Sie daran, daß der beste Aufstellungsort für einen Plattenspieler immer eine ebene und stabile Unterlage ist, die keinen tieffrequenten Schwingungen oder anderen Erschütterungen ausgesetzt ist. Stellen Sie das Gerät daher weder auf eine Lautsprecherbox noch auf den Fußboden. Auch eine Raumecke sollten Sie vermeiden, da es dort bei kräftiger Baßwiedergabe zu Resonanzen kommen kann, die akustische Rückkopplung (heulender Pfeifton) verursachen können.

INBETRIEBNAHME

Wählen Sie an Ihrem Verstärker bzw. Receiver die Programmquelle PHONO. Heben Sie die Abdeckhaube des Plattenspielers hoch und legen Sie eine Platte auf den Teller. Wenn es sich um eine 17-cm-Platte ohne Mittelstück handelt, legen Sie vorher den mitgelieferten Adapter auf. Vergewissern Sie sich vor dem Abspielen, ob der Nadelschutz am Tonabnehmer auch hochgeklappt ist.

AUTOMATISCHES ABSPIELEN

Vergewissern Sie sich, ob die Wahltaste (16) auch in Position AUTO steht.

1) Automatischer Start (vg. Abb. 6)
1. Drücken Sie die Netztaste POWER (18). Jetzt leuchten die Neonlampe (11) und die Anzeige (8) für das Abfühlsystem auf. (Zum Ausschalten des Geräts Taste POWER nochmals drücken)
2. Drücken Sie die Taste START (◀13). Jetzt beginnt der Plattenteller zu rotieren; der Tonarm bewegt sich bis über die Einlaufrille und senkt sich dort auf die Platte ab.
3. Nach Passieren der Auslaufrille hebt sich der Tonarm automatisch, kehrt zu seiner Auflage zurück und schaltet das Laufwerk ab.

Zur Beachtung:
Um eine Beschädigung des Tonabnehmers zu vermeiden, bewegt sich der Tonarm gar nicht erst, wenn keine Platte auf dem Teller liegt.

2) Spielwiederholung (vgl. Abb. 7)

Vorbemerkung:
Die automatische Spielwiederholung ist nur möglich bei 30-cm- und bei 17-cm-Platten.

Wenn Sie eine Platte immer wieder erneut abspielen wollen, drücken Sie die Taste REPEAT (15). Dabei leuchtet die zugeordnete Anzeige REPEAT auf. Zur Aufhebung der REPEAT-Funktion drücken Sie einfach erneut die Taste REPEAT. Dabei erlischt dann automatisch die entsprechende Anzeige.

3) Spielunterbrechung (vgl. Abb. 8)
Drücken Sie zur kurzfristigen Spielunterbrechung die Taste CUEING (14) und nochmals dieselbe Taste, wenn Sie den Abspielvorgang fortsetzen wollen.

4) Spielabbruch (vgl. Abb. 9)
Wenn Sie den Abspielvorgang beenden wollen, drücken Sie die Taste STOP (▶). Dadurch wird das Laufwerk abgeschaltet; wie am Ende einer Platte hebt sich der Tonarm und kehrt zu seiner Auflage zurück.

Zur Beachtung:
1. Der Tonarm kehrt auch bei Drücken der Taste STOP (▶) nicht zu seiner Auflage zurück, wenn der Tonabnehmer keinen Rillenkontakt hat. Zur Beendigung des Abspielvorgangs müssen Sie jetzt erst die Taste CUEING und danach die Taste STOP (▶) drücken.

MANUELLES ABSPIELEN (SUCHLAUFABSPIELEN)

1) Soll sich der Tonarm über der Platte in Richtung Mitte bewegen, so drücken Sie die Taste START (◀). Soll er sich in Richtung Plattenrand bewegen, so ist die Taste STOP (▶) zu drücken. Die Tonarmbewegung dauert an, solange Sie die Taste gedrückt halten.

2) Hat der Tonarm die gewünschte Stelle erreicht, so lassen Sie die jeweilige Taste los und drücken die Taste CUEING Jetzt senkt sich der Arm auf die Platte ab.

3) Zur Vermeidung von Schäden am Tonabnehmer ist das Gerät so ausgelegt, daß sich der Tonarm im Bereich zwischen Einlauf- und Auslaufrille bewegt, wenn manuell (mit Suchlauf) gespielt wird. Soll der Tonarm zu seiner Auflage zurückkehren, müssen Sie ihn ggf. mit der Taste CUEING auf die Platte absenken, ehe Sie die Taste STOP (▶) drücken.

ABSPIELEN BESONDERER SCHALLPLATTEN

1) 17-cm-Platten mit 33 1/3 U/min und 30-cm-Platten mit 45 U/min Stellen Sie mit der Taste SPEED SELECTOR die in Frage kommende Umdrehungszahl ein.

2) 25-cm-Platten
Legen Sie erst die mitgelieferte Abdeckmaske auf den Plattenteller und danach die 25-cm-Platte. Bedienen Sie das Gerät wie im Abschnitt MANUELLES ABSPIELEN (SUCHLAUFABSPIELEN) beschrieben.

Zur Beachtung:
Wenn die Abdeckmaske auf der Platte liegt, reagiert die Fühlvorrichtung so, als wäre eine 30-cm-Platte aufgelegt. Zum Abspielen einer 25-cm-Platte müssen Sie also unbedingt die Taste START so lange festhalten, bis der Tonarm über der Einlaufrille ist. Lassen Sie die Taste nach dem Drücken wieder los, so landet der Tonarm auf der Abdeckmaske, und der Tonabnehmer kann beschädigt werden!
Auch möchten wir nochmals darauf hinweisen, daß Sie bei Verwendung einer 25-cm-Platte die Wiederholschaltung nicht benutzen dürfen. Dabei würde nämlich ebenfalls der Tonarm auf der Abdeckmaske landen.

3) Transparente Platten
1. 30-cm-Platten
Legen Sie vor der Platte die Abdeckmaske auf den Teller. Im anderen Fall würde die Fühlvorrichtung so reagieren, als wäre eine 17-cm-Platte aufgelegt. Nach Anbringen der Abdeckmaske und Auflegen der Platte ist sowohl automatisches als auch manuelles Abspielen (vgl. entsprechende Abschnitte) möglich.
2. 17-cm-Platten
Lassen sich genau so abspielen wie normale 17-cm-Platten.

4) Ultraleichte Platten
Wollen Sie eine ultraleichte Platte abspielen, kann es sein, daß der Knopf für die Abfühlvorrichtung nicht richtig niedergedrückt wird. Dies würde der Sensor als "Keine Platte aufgelegt" registrieren und daher den Tonarm blockieren. Sie können sich jetzt leicht behelfen, indem Sie zunächst eine normalgewichtige Platte und dann die ultraleichte Platte auflegen.

5) Platten, die weder den JIS- noch den DIN-Vorschriften genügen:
Bei derartigen Platten kann es vorkommen, daß sie bei der Betriebsart AUTO (Automatik) nicht korrekt abgespielt werden.

EINSTELLUNG DER DREHZAHL

Zur exakten Einstellung der Drehzahl drehen Sie vorsichtig am Knopf 17, bis die Striche des beleuchteten Stroboskoprings am Plattentellerrand für die jeweilige Geschwindigkeit und Frequenz des Stromnetzes in Ihrem Land (in Europa meist 50 Hz, in Amerika meist 60 Hz) stillzustehen scheinen (Abb. 10). Diese Einstellung sollten Sie während des Abspielens einer Schallplatte und ggf. mit Plattenreiniger vornehmen.

Achtung:
Die Markierung für die Geschwindigkeit 45 U/Min sind nicht angebracht. Das Gerät wurde im Werk so abgeglichen, daß bei richtiger Einstellung auf 33 U/Min die zweite Geschwindigkeit ebenfalls stimmt.

PFLEGE UND WARTUNG

REINIGEN

Säubern Sie die Außenflächen des Plattenspielers regelmäßig, damit sich kein Staub und Schmutz ansammelt. Zur Vermeidung von Kratzern sollten Sie die Abdeckhaube nur mit einem weichen, fusselfreien Tuch abwischen. Wischen Sie nur mit großer Vorsicht über das Chassis, damit Sie den Tonabnehmer-Nadelträger nicht beschädigen!

AUSWECHSELN DES NADELEINSCHUBS

Die Lebensdauer eines Abtastdiamanten beträgt etwa 300 bis 500 Betriebsstunden, wobei es eine große Rolle spielt, wie sauber die Plattenoberfläche und der Abtaststift gehalten werden. Nehmen Sie diese Werte als Anhaltspunkt und wechseln Sie den Nadeleinschub aus, ehe Ihre Platten beschädigt werden. Lassen Sie den Diamanten von Ihrem Fachhändler mit dem Mikroskop untersuchen, da Sie eventuellen Abschliff mit bloßem Auge nicht erkennen können. Wenn Ihnen die Plattenwiedergabe verzerrt vorkommt, obwohl die Abtastnadel sauber ist und die Werte für die Auflagekraft sowie für das Antiskating stimmen, kann die Ursache für die Störung ein nicht mehr einwandfreier Abtaststift sein.

Klappen Sie vorsichtshalber den Nadelschutz am Tonabnehmer herunter, bevor Sie den Tonabnehmerkopf entfernen. Prüfen Sie nach dem Einsetzen eines neuen Nadeleinschubs und des Kopfes, ob die Werte für Auflagekraft und Antiskating noch stimmen.

VORSICHT:
Beim Auswechseln des Nadeleinschubs sollte am Verstärker die Netzspannung ausgeschaltet, zumindest aber die Lautstärke ganz auf Null zurückgedreht sein.

BESONDERER HINWEIS:
JE NACH DER BEI IHNEN HERRSCHENDEN LUFTFEUCHTIGKEIT KANN ES VORKOMMEN, DASS SICH DIE ABDECKHAUBE DES PLATTENSPIELERS STATISCH AUFLÄDT UND DASS AUFGRUND DER ELEKTRISCHEN ANZIEHUNG DER TONARM SICH NACH OBEN BEWEGEN WILL. SOLLTE DIES EINTRETEN, SPRÜHEN SIE DIE HAUBE MIT EINEM SCHLIERENFREIEN ANTISTATIKUM EIN UND WISCHEN SIE DIESES MIT EINEM WEICHEN TUCH AB. DADURCH BESEITIGEN SIE DIE ELEKTRISCHE AUFLADUNG, UND DER PLATTENSPIELER ARBEITET WIEDER EINWANDFREI.

AUSWECHSELN DES TONABNEHMERS (Abb. 11)

1) Drehen Sie die Tonabnehmer-Befestigungsschraube heraus, so daß Sie den Tonabnehmer herausziehen können.

2) Achten Sie auf festen Sitz des neuen Tonabnehmers, indem Sie ihn so weit wie möglich einschieben. Befestigen Sie ihn dann mit der Schraube.

Zur Beachtung:
Alle Tonabnehmer mit der sogenannten P-Befestigung sind gewichtsmäßig gleich ausgelegt. Ein Nachjustieren der Auflagekraft ist daher nicht erforderlich.

SERVICE, GARANTIE

Sollte Ihr Plattenspieler einmal nicht richtig funktionieren, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Ihren Garantieanspruch und die Garantiezeit lassen Sie sich bitte vom Fachhändler bestätigen. Zum Nachweis des Garantieanspruchs benötigen Sie die datierte Kaufquittung.

VERPACKUNGS- UND VERSANDHINWEISE

Sollte es erforderlich werden, das Gerät zur Servicewerkstatt oder woanders hin zu versenden, beachten Sie bitte folgendes:

a. Verpacken Sie das Gerät sorgfältig unter Verwendung des originalen Verpackungsmaterials.
b. Beauftragen Sie einen namhaften Spediteur mit dem Versand und verlangen Sie eine Versandbestätigung von ihm. schicken Sie das Gerät nicht als Postpaket.
c. Versichern Sie die Sendung bis zur vollen Höhe ihres Wertes.
d. Vergessen Sie night, auf dem Aufkleber Ihre Adresse für den Rückversand anzugeben.

TECHNISCHE DATEN

LAUFWERK

Motor	Bürstenloser Dreiphasen-DC-Servomotor mit 20 Polen und 30 Schlitzen, direkttreibend
Drehzahlen	33 1/3 und 45 U/min
Drehzahleinstellung	Feinregulierung um ± 3%
Gleichlaufschwankungen	±0.05% (WRMS), ±0.085% (DIN45507)
Rumpelabstand	40 dB nach DIN 45539 A (unbewertet) 70 dB nach DIN 45539 B (bewertet)
Plattenteller	Aluminium-Druckguß, Durchmesser 296 mm, Stroboskopmarkierungen (für 33 1/3 U/min) am Außenrand

TONARM

Effektive Länge	130 mm
Abtastfehlwinkel	unter 0,1°
Verwendbare Abtaster	all Typen mit P-Befestigung

TONABNEHMER

Type	Modell PM-100 mit P-Befestigung und sphärischem Diamanten (Verrundung 15 μm)
Wandlerprinzip	induzierter Magnet
Übertragungsbereich	20 Hz ... 20 kHz
Ausgangsspannung	3 mV ±3dB bei 3,54 cm/s Schnelle
Kanalabweichungen	unter ±2 dB bei 1 kHz
Kanaltrennung	über 20 dB bei 1 kHz
Abschlußwiderstand	47 kΩ
Gewicht	6 g

BETRIEBSWEISE

	durch Mikrocomputer gesteuerte Vollautomatik mit automatischem Start, Tonarmrückführung, Wiederholschaltung und Fühlvorrichtung für Plattendurchmesser (Sensor mit Lichtschranke)
Tonarmlift	betrieben durch separaten Gleichstrom-Motor
Mutingschaltung	Kontakt-Leitfähigkeits-Schaltung zur Unterdrückung des Aufsetzgeräusches
Drehzahlwahl	automatisch über Sensor mit Lichtschranke (Umschaltung auf Handwahl möglich)

ALLGEMEINES

Leistungsaufnahme	12 W
Abmessungen (B×H×T)	416 × 94 × 346 mm
Gewicht	4,5 kg (ohne Verpackung)

GEBRUIKSAANWIJZING

KONTROLE VOORAF

Dit CEC-produkt is speciaal aangepast aan de netspanning en de veiligheidsvoorschriften in uw land.

UITPAKKEN EN IN ELKAAR ZETTEN VAN DE PLATENSPELER

Zoals alle hoogwaardige apparatuur bevat ook deze platenspeler enkele zeer gevoelige onderdelen. Wees dus a.u.b. voorzichtig met het uitpakken en in elkaar zetten.
Neem de onderdelen uit de verpakking (inclusief de schuimplastic verpakkingsmaterialen). Verwijder alle verpakkingsmaterialen voorzichtig. Haal de losse onderdelen uit de plastic zakjes.

De inhoud bestaat uit:
1 platenspeler met stofkap en plateau
1 draaitafelmat
1 adapterfolie (voor 25 cm en doorschijnende platen)
1 45-toeren adapter

Het verdient aanbeveling alle verpakkingsmaterialen te bewaren voor het geval u het apparaat ooit nog eens moet verzenden of vervoeren.

Verwijder de tranportmaterialen nauwkeurig in de volgorde zoals hieronder aangegeven :

1) Zet de platenspeler voorzichtig omgekeerd op een zachte doek of standaard. Zorg ervoor de stofkap niet te beschadigen.
2) Verwijder de twee rode schroeven en rubber busjes. (Zie afb. 1)
3) Verwijder, nadat u de platenspeler weer op z'n voeten hebt gezet, het schuimplastic kussentje onder de toonarm. (Afb. 2)
4) Verwijder de drie transportschroeven en de busjes die het plateau vasthouden. (Afb. 3) Om dit gemakkelijker te kunnen doen, mag de stofkap eerst afgenomen worden.

Opmerkingen

(1) Zet de platenspeler nooit omgekeerd nadat de plateau-transportschroeven en busjes verwijderd zijn. Dit om beschadiging van de stofkap te voorkomen.

(2) Als de platenspeler vervoerd moet worden, moeten de rode schroeven en busjes weer eerst aangebracht worden. Bewaar deze delen daarom zorgvuldig.

Leg de draaitafelmat op het plateau, zó dat uitstulpingen precies in de openingen vallen. Zie afb. 4.

VERBINDINGEN (Afb. 5)

1. Verbind de uitgangskabe van de platenspeler met de (MAG) PHONO-ingang van uw (ontvanger-) versterker. De rode plug voert het R (echter) kanaal, de witte plug het L (inker) kanaal. Verbind de massadraad met het massa- of aardekontakt van uw (ontvanger-) versterker, op veel apparaten aangeduid met GND.
   Als de massadraad niet goed verbonden is, kan brom ontstaan.

2. Verbind de platenspeler met het lichtnet. [Steek de steker in het stopkontakt (wandkontaktdoos).]

PLAATSING VAN DE PLATENSPELER

Bedenk dat de beste opstelling van uw platenspeler is op een stevige ondergrond. Ongewenste trillingen worden daardoor vermeden. Het is in dit verband ook af te raden de platenspeler op een luidspreker of op de grond te plaatsen. Een in de hoek geplaatste luidspreker geeft de lage tonen zeer versterkt door. Daardoor kan akoestische terugkoppeling met uw platenspeler ontstaan, die zich uit in een gillen of huilen uit de luidsprekers.

BEDIENING

Zet de bronkeuzeschakelaar van uw (ontvanger-) versterker op PHONO (MM of MD, indien ook MC aanwezig is). Doe de stofkap omhoog en leg een plaat op de draaitafel Gebruik bij singles met groot middengat de 45-toeren adapter op de spindel. Zorg ervoor dat het naaldbeschermingskapje omhoog geklapt is.

AUTOMATISCHE BEDIENING

Zorg ervoor dat de toerental-schakelaar (16) in de stand AUTO staat.

1) **Automatisch starten** (Afb. 6)
   1.1 Druk de hoofdschakelaar (18) in, het neonlampje (11) gaat branden en het indikatielampje van de plaatdiametersensor/ beveiligd zoeksysteem licht eveneens op. (Om het apparaat af te zetten, drukt u weer de hoofdschakelaar POWER,(18) in.

   1.2 Druk op de knop START ◄ (13). Het plateau begint te draaien en de toonarm beweegt zich in de richting van de plaat Aan de rand van de plaat daalt de arm, de naald raakt de plaat en de weergave begint.

   1.3 Als de plaat tot het einde afgespeeld is, komt de toonarm automatisch omhoog, keert terug naar de ruststand en de draaitafel stopt.

Opmerking: Als er geen plaat op de draaitafel ligt, zal de toonarm niet in beweging komen teneinde de naald te beveiligen.

2) **Herhaald afspelen** (Afb. 7)
   2.1 Voor het herhaald afspelen van een plaatkant drukt u op de knop REPEAT (15). De indikator-LED gaat branden. Om de funktie herhaald afspelen te beëindigen, drukt u de REPEAT-knop nogmaals in. De indikator-LED dooft.

   2.2 Als tijdens het herhaald afspelen op de knop STOP ► (12) of op de knop POWER (18) gedrukt wordt, zal de herhaalfunktie automatisch stoppen.

Opmerking: Automatisch herhaald afspelen is alleen mogelijk voor 30 en 17 cm platen (LP en singles).

3) **Onderbreken van de weergave** (Afb. 8)
   Als u het afspelen van de plaat tijdelijk wilt onderbreken, drukt u op de knop CUEING (14). De arm wordt van de plaat getild, maar keert niet terug. Voor het hervatten van de weergave op het punt van onderbreking, drukt u weer op de CUE-knop.

4) **Beëindigen van de weergave** (Afb. 9)
   Om het afspelen te beëindigen, drukt u op de knop STOP ► (12). Het plateau stopt en de toonarm keert terug naar z'n uitgangspositie, zoals bij het einde van de plaat.

Opmerkingen :
(1) De toonarm keert niet terug naar z'n uitgangspositie, zelfs niet na het indrukken van de knop STOP►(12), als de naald niet op een plaat rust. Druk in dat geval eerst op de knop CUEING (14) en dan op STOP ►, om de plaat weergave te beëindigen.
(2) De stroom blijft ingeschakeld nadat de draaitafel to stilstand is gekomen. Voor het uitschakelen van de stroom moet de hoofdschakelaar (18) ingedrukt worden

HANDBEDIENING EN SNELZOEKEN

1) Om de toonarm naar het midden van de plaat te laten bewegen, houdt u de knop START◄ (13) ingedrukt. Om de arm terug naar de buitenzijde van de plaat te bewegen houdt u de knop STOP ► (12) ingedrukt.
2) Laat de toonarm bewegen naar het gewenste punt van de plaat. Druk daar op de knop CUEING. De toonarm daalt dan en de weergave begint.
3) Het toonarmmechaniek is erop afgesteld alleen maar te kunnen dalen tussen aanloop- en uitloopgroef, tijdens handbediening (zoeken). Dit om beschadiging van de naald te voorkomen. Om de arm naar z'n uitgangspositie te laten terugkeren, moet eerst de arm op de plaat dalen (door op de CUE -knop te drukken). Druk vervolgens de knop STOP ► in.

AFSPELEN VAN AFWIJKENDE GRAMMOFOONPLATEN

1) 17 cm/33 toeren platen en 30 cm/45 toeren platen
Zet de toerentalschakelaar (16) op de vereiste draaisnelheid.

2) 25 cm grammofoonplaten
Leg de bijgeleverde adapterfolie op de draaitafel voordat u de plaat oplegt.
De bediening gaat verder zoals hiervoor bij 'Handbediening en Snelzoeken' beschreven.

Opmerking:
Als de adapterfolie op het plateau gelegd is, 'ziet' de automatische plaatdiametersensor een 30 cm plaat (LP). Om te voorkomen dat de toonarm te vroeg daalt (buiten de 25 cm), dient u de arm naar het begin van de plaat te sturen d.m.v. de knop START ◄. Als u de knop START ◄ (13) te vroeg loslaat en de arm laat dalen, zal de naald op de adapterfolie terechtkomen en beschadigd kunnen worden Gebruik de herhaalfunktie (knop 15) niet als u een 25 cm-plaat afspeelt, want ook dan daalt de arm te vroeg.

3) Doorschijnende grammofoonplaten
3.1 30 cm-platen
Leg de adapterfolie op de draaitafelmat voordat u de plaat oplegt, anders 'ziet' de plaatdiametersensor een 17 cm-plaat. Na het plaatsen van de adapterfolie is zowel automatische als handbediening mogelijk. Zie de betreffende voorschriften eerder in deze gebruiksaanwijzing.

3.2 17 cm-platen
Deze vereisen geen bijzondere handelingen en kunnen dus zonder meer afgespeeld worden.

4) Zeer dunne of lichte platen
Als een zeer dunne of lichte plaat op de draaitafel gelegd is, zal de plaatdiametersensor/ beveiligd zoeksysteem onvoldoende ingedrukt worden en niet de aanwezigheid van een plaat registreren. De toonarm is dan geblokkeerd. In dit geval kunt u een extra plaat onder de af spelen lichtgewicht plaat leggen.

5) Platen die niet voldoen aan de JIS en/of DIN-specifikaties
Deze platen kunnen meestal niet goed automatisch afgespeeld worden.